ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2004 *2009*

Комисия по култура и образование

2008/0047(COD)

10.9.2008

СТАНОВИЩЕ

на комисията по култура и образование

на вниманието на комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на многогодишна програма на Общността за защита на децата при използване на Интернет и други комуникационни технологии
(COM(2008)0106 – C6-0092/2008 – 2008/0047(COD))

Докладчик по становище: Christopher Heaton-Harris

PA_Legam

КРАТКА ОБОСНОВКА

The aim of the Commission proposal a multiannual Community programme on protecting children using the Internet and other communication technologies is to build on the successes of the Safer Internet Action Plan.

The European Union has been a forerunner in the protection of children online since 1996, and the successive Safer Internet programmes have been a major feature of the Commission's activity in this field. They constitute the only pan-European initiative addressing issues relating to child protection in the online environment and comprise several actions that have proved their effectiveness.

They have achieved the following:

- A European network of hotlines - reporting points where members of the public can report illegal content

- A European awareness-raising network and "Safer Internet Day" co-ordinated by the network. Each year, an increasing number of countries have taken part in this in Europe and around the world

- Information for parents through independent testing of the effectiveness of filtering software

- Support for industry self-regulatory initiatives in the area of content rating and mobile phones

According to the final evaluation of the Safer Internet Action Plan, the European Union is now seen as a "pioneer which identified at an early stage the issue of illegal and harmful content on the Internet as a serious and important political question of a global dimension".

The draftsman supports the Commission proposal in principle, and supports the successful actions that have resulted so far, in particular in the field of ensuring public awareness. However, he is concerned about the differences of resources and organisational capability between different Member States in the field of reducing illegal content and tackling harmful content online. There are some relatively simple actions that could be taken - many of which are already succeeding in some Member States - which would improve the ability of relevant bodies in Member States to identify and remove child sexual abuse content faster and more effectively.

The draftsman is supportive of the proposal for a Europe-wide database to improve the knowledge base in this area, and urges the Commission to take every available step to ensure the implementation of this as soon as possible. In conclusion, the programme has been a success for the European Union, this proposal should ensure it continues that success, and your draftsman hopes that with further international co-operation, this good practise can be communicated to other parts of the world.

ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по култура и образование приканва водещата комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи да включи в доклада си следните изменения:

Изменение 1

Предложение за решение
Съображение 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(5) Желателно е да се постигне международно споразумение, съдържащо обвързващи разпоредби***, но постигането му не може да бъде незабавно***. ***Дори и да*** се постигне такова споразумение, само по себе си то няма да бъде достатъчно, за да се гарантира прилагането на разпоредбите или да осигури защита на изложените на риск лица.	(5) Желателно е да се постигне международно споразумение, съдържащо обвързващи разпоредби ***във възможно най-кратък срок***. Ако се постигне такова споразумение, само по себе си то няма да бъде достатъчно. ***По тази причина следва да се вземат различни мерки***, за да се гарантира прилагането на разпоредбите или да осигури защита на изложените на риск лица.

Изменение 2

Предложение за решение
Съображение 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(9) Предвид глобалния характер на проблема международното сътрудничество има ключово значение. Нелегалното съдържание може да бъде изготвено в дадена държава, да се помещава в друга, но достъпът до него и изтеглянето му се правят навсякъде по света. Международното сътрудничество, насърчавано в рамките на мрежовите структури на Общността, трябва да бъде подсилено, за да бъдат децата по-добре защитени от трансгранични рискове, свързани с трети страни. Обменът на най-добри	(9) Предвид глобалния характер на проблема международното сътрудничество има ключово значение – ***през 2007 г. на територията на ЕС са се помещавали единствено 3% от търговските уебсайтове, свързани със сексуалната злоупотреба с деца***. Нелегалното съдържание може да бъде изготвено в дадена държава, да се помещава в друга, но достъпът до него и изтеглянето му се правят навсякъде по света. Международното сътрудничество, насърчавано в рамките на мрежовите структури на Общността,

практики между европейски организации и организации от други части на света може да бъде взаимно изгоден.	трябва да бъде подсилено, за да бъдат децата по-добре защитени от трансгранични рискове, свързани с трети страни. Обменът на най-добри практики между европейски организации и организации от други части на света***, по-специално Съединените американски щати,*** може да бъде взаимно изгоден.

Обосновка

Благодарение до голяма степен на успеха на Програмата за по-безопасен Интернет, ЕС отбелязва продължителен успех по отношение на премахване на уебсайтовете, които помещават нелегално съдържание. Статистическите данни, събрани от Фондацията за наблюдение на Интернет (Internet Watch Foundation), показват, че през 2007 г. уебсайтовете в САЩ са помещавали 48% от търговските, широко достъпни, уебсайтове, свързани със сексуалната злоупотреба с деца; през първото тримесечие на 2008 г. този дял е нараснал до приблизително 78%. Значителен процент от не-търговското съдържание също се помещава на уебсайтове в САЩ. Факт е, че в тези страни използването на Интернет е сред най-високите в света, но е ясно, че може да се постигнат допълнителни успехи в намаляването на тези бройки.

Изменение 3

Предложение за решение
Приложение I - раздел 1 - точка 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Осигуряване на точки за контакт, където обществото да може да съобщава за незаконно съдържание и вредно поведение в онлайн среда. Дейностите следва да гарантират, че тези центрове за контакт са ефективни и познати за обществото, действат в тясно сътрудничество с другите мерки на национално ниво и търсят сътрудничество на европейско ниво, за да се справят с трансгранични проблеми и обменят най-добри практики.	1. Осигуряване ***и популяризиране съществуването*** на центрове за контакт ***и горещи телефонни линии***, където обществото ще може да съобщава за незаконно съдържание и вредно поведение в онлайн среда. Дейностите следва да гарантират, че тези центрове за контакт са ефективни и познати за обществото, ***последователно се популяризират, по-специално във всички програми за търсене и посредством безплатен европейски номер***, действат в тясно сътрудничество с другите мерки на национално ниво и търсят сътрудничество на европейско ниво, за да се справят с трансгранични проблеми и обменят най-добри

практики.

Обосновка

As we have learned from the 112 emergency number, there is no point simply creating a pan-European numbers or hotlines unless the public know about them. They should be promoted to raise public awareness of them.

Изменение 4

Предложение за решение
Приложение I - раздел 1 - точка 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Стимулиране на прилагането на технически решения за адекватни действия спрямо незаконно съдържание и вредно поведение в онлайн среда. Дейностите следва да насърчават развитието или адаптирането на ефективни технологични инструменти за справяне с незаконното съдържание и борба с вредното поведение в онлайн среда, общо използвани от заинтересованите страни.	3. Стимулиране на прилагането на технически решения за адекватни действия спрямо незаконно съдържание и вредно поведение в онлайн среда ***и осведомяване на крайните потребители относно възможните начини на приложение на тези технологии***. Дейностите следва да насърчават развитието или адаптирането ***и/или популяризирането*** на ефективни технологични инструменти ***с безплатен и лесен достъп*** за справяне с незаконното съдържание и борба с вредното поведение в онлайн среда, общо използвани от заинтересованите страни. ***Заинтересованите страни следва да бъдат осведомени относно наличността на тези технологии и тяхното правилно използване.***

Обосновка

New technology or technical solutions are useless unless the public are informed as to their availability and the most effective way of using them.

Изменение 5

Предложение за решение
Приложение I – раздел 1 – точка 5 а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	5а. Обвързване на регистрите на имена на домейни, ако това още не е извършено, и засилване на сътрудничеството, ако то вече е извършено. Дейностите ще целят да допълват съществуващите действия посредством подобряване на сътрудничеството с регистрите на имена на домейни в държавите-членки и насърчаване на положителни взаимоотношения с регистри извън ЕС с цел навременно разкриване на евентуално незаконно съдържание и свеждане до минимум на продължителността на съществуване на уебсайтовете, за които е известно, че предлагат съдържание, свързано със сексуалната злоупотреба с деца.

Обосновка

Сътрудничеството със секторите на промишлеността, свързани с Интернет и с комуникациите, е от основно значение в тази бързо развиваща се област, но регистрите на домейни са от особена важност, тъй като те служат за основа на уебсайтовете. Подобряването на сътрудничеството с тези органи на равнище държава-членка би довело до една по-ефективна система за „ранно предупреждение” по отношение на нелегално съдържание и ще направи по-скъпи, кратковременни и трудни дейностите на операторите на уебсайтове, свързани със сексуалната злоупотреба с деца, някои от които са били активни (live) в продължение на много години и са използвали едно и също име на домейн.

Изменение 6

Предложение за решение
Приложение I - раздел 2 - точка 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Насърчаване на участието на деца и	3. Насърчаване на участието на деца и

млади хора в изграждане на по-безопасна онлайн среда. Действията са предназначени за ангажиране на деца и млади хора, с цел по-добро разбиране на тяхната гледна точка и опит по отношение *на използването* на онлайн технологии *и на това, по какъв начин да се насърчи* по-безопасна онлайн среда за деца.	млади хора в изграждане на по-безопасна онлайн среда. Действията ще са предназначени за ангажиране на деца и млади хора, с цел по-добро разбиране на тяхната гледна точка и опит по отношение използване на онлайн технологии, *що се отнася до насърчаване на* по-безопасна онлайн среда за деца***, с подкрепата на специалисти.***

Изменение 7

Предложение за решение
Приложение I - раздел 2 - точка 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Увеличаване на осведомеността относно подходящи инструменти за действие срещу вредното съдържание в онлайн среда. Дейностите ще целят увеличаване на информираността относно представянето и ефективността на инструментите за действие срещу незаконно съдържание и снабдяване на потребителите с информация, инструменти и приложения, които да им осигуряват подходяща подкрепа при съприкосновение с вредното съдържание измежду различните платформи.	4. Увеличаване на осведомеността относно подходящи инструменти за действие срещу вредното съдържание в онлайн среда. Дейностите ще целят увеличаване на информираността***, по-специално на родителите, настойниците и възпитателите,*** относно представянето и ефективността на инструментите за действие срещу незаконно съдържание и редовно снабдяване на ***всички потребители*** с ***лесно разбираема образователна*** информация, инструменти и приложения, които да им осигуряват подходяща подкрепа при съприкосновение с вредното съдържание измежду различните платформи.

Обосновка

It's important to reduce the knowledge gap generally between adults and children since adults control children's access to content. It's important however to focus specifically on those adults who directly control children's access to content such as parents, carers or educators.

Изменение 8

Предложение за решение
Приложение I - раздел 3 - точка 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Повишаване на обществената осведоменост и разпространение на информация относно по-безопасното използване на онлайн технологиите. Дейностите *ще насърчат* обществената осведоменост чрез осигуряване на адекватна информация относно възможностите, рисковете и средствата за справяне с тях, координирани на европейско ниво. Дейностите насърчават рентабилни средства за популяризиране на проблема сред голям брой потребители.	1. Повишаване на обществената осведоменост и разпространение на информация относно по-безопасното използване на онлайн технологиите. Дейностите ще повишат обществената осведоменост чрез ***редовно и систематично*** осигуряване на адекватна информация относно възможностите, рисковете и средствата за справяне с тях, координирани на европейско ниво. Дейностите ще насърчават рентабилни средства за популяризиране на проблема сред голям брой потребители***, по-специално младите хора, както в рамките на училището, така и в рамките на сдруженията***.

Изменение 9

Предложение за решение
Приложение I – раздел 4 – встъпителна формулировка

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Дейностите ще имат за цел да създадат база от знания с оглед предприемане на подходящи действия спрямо съществуващите и нововъзникващите приложения на онлайн средата, и съответните рискове и последствия, с цел разработване на подходящи действия за осигуряване на онлайн безопасността на всички потребители. Планираните основни всеобхватни действия включват:	Дейностите ще имат за цел да създадат база от знания с оглед предприемане на подходящи действия спрямо съществуващите и нововъзникващите приложения на онлайн средата, и съответните рискове и последствия, с цел разработване на подходящи действия за осигуряване на онлайн безопасността на всички потребители. ***Съдържанието на тази база от знания следва да бъде споделено със заинтересованите страни и да бъде разпространено във всички държави-членки.*** Планираните основни всеобхватни действия включват:

Обосновка

Knowledge bases are not useful unless the information is shared.

Изменение 10

Предложение за решение
Приложение I - раздел 4 - точка 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Осигуряване на актуализирана информация относно използването на онлайн технологии от деца. Ще бъдат извършени действия за изготвяне на актуализирана информация относно използването на онлайн технологии от деца и начина, по който те и техните родители, ***и*** настойници подхождат както към възможностите, така и към рисковете. Действията ще включват количествени и качествени аспекти: Те ще целят разширяване на познанието относно стратегиите, използвани лично от деца и млади хора, за справяне с рисковете в онлайн среда и оценка на ефективността на тези стратегии.	2. Осигуряване на актуализирана информация относно използването на онлайн технологии от деца. Ще бъдат извършени действия за изготвяне на актуализирана информация относно използването на онлайн технологии от деца и начина, по който те и техните родители, настойници***, учители и възпитатели*** подхождат както към възможностите, така и към рисковете. Действията ще включват количествени и качествени аспекти: Те ще целят разширяване на познанието относно стратегиите, използвани лично от деца и млади хора, за справяне с рисковете в онлайн среда и оценка на ефективността на тези стратегии.

Обосновка

With increasing use of the internet by young people, it's important that teachers and educators are aware of all the issues. This is this particularly important because of cyber-bullying which often emanates from the school environment.

Изменение 11

Предложение за решение
Приложение I - раздел 4 - точка 2 а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Насърчаване на използването на вече съществуващи международни бази данни с изображения – като тази на Интерпол – за борба срещу сексуалната злоупотреба с деца. По-

засилено сътрудничество на държавите-членки и Европейския съюз с Интерпол и неговите бази данни би могло да повиши ефективността на сътрудничеството на национално, европейско и международно равнище.

Обосновка

With a view to improving cooperation in the fight against child abuse, it makes sense to use and develop existing instruments. For example, a special European database would double the amount of work involved and thus hamper efforts to combat child abuse. In addition, the data involved is highly sensitive, so that stringent data protection with a proper legal basis is essential.

Изменение 12

Предложение за решение
Приложение I - раздел 4 - точка 2 б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2б. Създаване на общоевропейска база данни с изображения, свързани със сексуалната злоупотреба с деца. Дейностите ще се изразяват в надзор във връзка със създаването на общоевропейската база данни с изображения, така че да се даде възможност на правоприлагащите агенции и на съответните органи от държавите-членки да обменят информация и по този начин да се сведе до минимум дублирането на съществуващите усилия и да се използват максимално настоящите и бъдещите ресурси.

Обосновка

Понастоящем идеята за създаване на база данни се проучва от INHOPE (Международната асоциация на горещите линии за Интернет) и следва да бъде разглеждана като приоритетно действие за Комисията, с цел гарантиране на нейното завършване и доставка в най-кратък срок и с участието и сътрудничеството на съответните участници от държавите-членки, така че да се гарантира извличането на максимална полза от информацията. Това ще даде възможност на ЕС и на държавите-членки да придобият по-добри познания относно обхвата и мащаба на онлайн съдържанието, свързано със сексуалната злоупотреба с

деца, да сведе до минимум дублирането на усилия и да улесни по-ефективното използване на ресурсите на ЕС.

ПРОЦЕДУРА

Заглавие	Защита на децата при използване на интернет и други комуникационни технологии
Позовавания	COM(2008)0106 – C6-0092/2008 – 2008/0047(COD)
Водеща комисия	LIBE
Становище, изказано от Дата на обявяване в заседание	CULT 10.4.2008
Докладчик по становище Дата на назначаване	Christopher Heaton-Harris 1.4.2008
Разглеждане в комисия	14.7.2008
Дата на приемане	10.9.2008
Резултат от окончателното гласуване	+: 20 –: 1 0: 0
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Maria Badia i Cutchet, Ivo Belet, Marie-Hélène Descamps, Věra Flasarová, Milan Gaľa, Vasco Graça Moura, Luis Herrero-Tejedor, Ruth Hieronymi, Ramona Nicole Mănescu, Manolis Mavrommatis, Ljudmila Novak, Dumitru Oprea, Pál Schmitt, Helga Trüpel, Thomas Wise, Tomáš Zatloukal
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Slavi Binev, Ignasi Guardans Cambó, Mary Honeyball, Cornelis Visser, Tadeusz Zwiefka